

LEGGE REGIONALE N.5/2015 - BANDO ATTIVITA' ORDINARIE 2025

RELAZIONE DESCRITTIVA DEL PROGETTO

da pubblicare ai sensi dell'art. 27, comma 1 del D. Lgs. N. 33/2013

1. DENOMINAZIONE DELL'ASSOCIAZIONE/FEDERAZIONE PROPONENTE

Emilia Romagna in Berlin e.V.

2. TITOLO DEL PROGETTO

"4 Donne" Quattro storie, quattro radici in Emilia Romagna e quattro nuove esperienze di vita "lontano da casa".

3. EVENTUALE PARTENARIATO

(si devono indicare solo partner che sottoscrivono l'Allegato 4 o che hanno presentato dichiarazione analoga, da allegare alla domanda. Nella valutazione e nella verifica della rendicontazione del progetto si terrà conto solo di tali partner)

	NOME DEL PARTNER	NAZIONE
1		
2		
3		

E' POSSIBILE AGGIUNGERE TUTTE LE RIGHE CHE SI RITENGONO NECESSARIE

4. TIPOLOGIA DI ATTIVITA'

- a) Attività culturali;
- b) Corsi di lingua italiana;
- c) Organizzazione di eventi;
- d) Allestimento di stand in occasione di fiere e feste locali;
- e) Realizzazione di spazi per l'aggregazione giovanile;
- f) Sviluppo di attività aggregative e comunicative dell'associazione, anche attraverso l'uso di nuove tecnologie;

g) Attività di divulgazione e informazione sulle opportunità del “Turismo delle radici”

h) Attività di divulgazione e conoscenza del fenomeno dell’emigrazione femminile

i) Attività sportive e ricreative anche in termini di aggregazione dei giovani emiliano-romagnoli residenti all’estero;

5. DESCRIZIONE DELLE ATTIVITA' PROGETTUALI PREVISTE

(INDICANDO PER CIASCUNA ATTIVITÀ PROGETTUALE GLI OBIETTIVI SPECIFICI, LE MODALITÀ DI SVOLGIMENTO, LE RISORSE NECESSARIE, I SOGGETTI COINVOLTI E I TEMPI DI REALIZZAZIONE)

TITOLO: **"4 DONNE"** QUATTRO STORIE, QUATTRO RADICI IN EMILIA ROMAGNA E QUATTRO NUOVE ESPERIENZE DI VITA "LONTANO DA CASA".

OBBIETTIVI

IL NOSTRO PROGETTO VUOLE OFFRIRE VISIBILITÀ E METTERE IN RISALTO I QUATTRO FIGURE FEMMINILI CHE SONO RIUSCITE A REALIZZARE SE STESSE IN MODI E TEMPI DIVERSI "LONTANO DA CASA", CON LA CONSAPEVOLEZZA DELLE LORO RADICI.

L'ASS. E.R. IN BERLINO E.V. SI PREFIGGE DI APRIRE UN DIALOGO CON I GIOVANI SIA IN TERRITORIO ITALIANO CHE CON QUELLI GIÀ NATI IN GERMANIA, PER RENDERE ANCORA PIÙ TANGIBILE QUANTO SIANO IMPORTANTI I LEGAMI NON SOLO AFFETTIVI, MA ANCHE QUELLI CULTURALI, TURISTICI, COMMERCIALI E GASTRONOMICI TRA I NS. PAESI. SOPRATTUTTO SI VUOLE SOTTOLINEARE L'IMPORTANZA DELL'EMILIA ROMAGNA CHE HA TRACCIATO FIN DALL'INIZIO IL LORO PERCORSO E IL CUI SPIRITO È STATO PROMOTORE DELLE LORO AFFASCINANTI CARRIERE.

VOGLIAMO OFFRIRE QUESTO CONTRIBUTO PER ARRICCHIRE LA MEMORIA DELL'EMIGRAZIONE FEMMINILE IN GERMANIA E MOSTRARE QUELLO CHE QUESTE DONNE HANNO DATO E SONO IN GRADO DI DARE, SIA CON IL LORO OPERATO, MA ANCHE NELL'IMPORTANTE RUOLO DI "PONTE" CULTURALE TRA LE ORIGINI E IL PRESENTE.

DESCRIZIONE

IL TITOLO RICALCA UN ARTICOLO DEL GIORNALE MILANESE "LA PLEBE", CHE A FINE 800 AVEVA INIZIATO A DARE VOCE ALLA SINISTRA SOCIALISTA . NEL NOVEMBRE 1880 IL GIORNALE PUBBLICÒ IN ANTEPRIMA LA NOTIZIA CHE DI LÌ A POCO SAREBBE AVVENUTA A MILANO LA FONDAZIONE DELLA LEGA PROMOTRICE DEGLI INTERESSI FEMMINILI, INTITOLANDO L'ARTICOLO APPUNTO "QUATTRO DONNE", IN CUI LE FONDATRICI DELLA LEGA, ANNA MARIA MOZZONI E LA TEDESCA, NATURALIZZATA ITALIANA, PAULINE SCHIFF VENIVANO PARAGONATE A DUE FAMOSE SUFFRAGETTE FRANCESI HUBERTINE AUCLERC E LOUISE MICHEL.

LE NOSTRE PROTAGONISTE SONO:

CHIARA SAMBUCHI PREMIATA REGISTA E DOCUMENTARISTA IMPEGNATA NEL SOCIALE SOPRATTUTTO DONNE E AMBIENTE. NATA PESARO DA FAMIGLIA ROMAGNOLA, HA STUDIATO A BOLOGNA E DA PARECCHI ANNI VIVE A BERLINO LAVORANDO PERÒ SIA IN ITALIA CHE A LIVELLO INTERNAZIONALE.

SARA BONATI LAUREA MAGISTRALE IN NEUROSCIENZE, NATIVA DI PARMA, DA OLTRE SEI ANNI VIVE E LAVORA A BERLINO

ALLEGATO 3 - RELAZIONE DESCRITTIVA DEL PROGETTO – BANDO 2025

SILVIA BONAPACE BOLOGNESE, PSICOLOGA, SI È SPECIALIZZATA NELLA PREPARAZIONE PSICOLOGICA AL PARTO SIA PER LE MAMME IN GRAVIDANZA CHE PER I FUTURI PADRI. UN PROGETTO ALL'AVANGUARDIA A SOSTEGNO DI COLORO CHE VIVENDO IN EMIGRAZIONE NON POSSONO CONTARE SEMPRE SU GENITORI E PARENTI IN LOCO.

CHIARA ISOLA, EMILIANA DELLA PROVINCIA DI PIACENZA, LAUREA IN INGEGNERIA, EMIGRATA PER STUDIO E LAVORO OFF SHORE IN NORVEGIA, IMPEGNATA POLITICAMENTE NEL SUO COMUNE DI RESIDENZA MOLDE/N E ORA CANDIDATA ANCHE PER IL SUO COMUNE DI NASCITA, VISTO CHE OGGI PER I GIOVANI LA MOBILITÀ ALL'INTERNO DELL'EUROPA NON RAPPRESENTA UN IMPEDIMENTO, MA SI RIVELA UNA MARCIA IN PIÙ.

MODALITÀ

CON QUESTO PROGETTO CHE VERRÀ REALIZZATO IN FORMA CORTOMETRAGGIO DALL'ARTISTA E FILMMAKER BARBARA BERNARDI, CHE INCONTRERÀ LE PROTAGONISTE RIPRENDEDO LE LORO TESTIMONIANZE ATTRAVERSO LE LORO VOCI, E LE IMMAGINI CHE RACCONTERANNO IL LORO LEGAME ANCORA VIVO CON L'EMILIA ROMAGNA.

IL FILM VERRÀ PRESENTATO A BERLINO, COINVOLGENDO I VARI PARTNER POLITICO CULTURALI ITALO TEDESCHI E LE SCUOLE BILINGUI.

TEMPISTICA

I LAVORI DI RIPRESA E MONTAGGIO SI SVOLGERANNO TRA SETTEMBRE 2025 E NOVEMBRE 2025 E IL LAVORO VERRÀ PRESENTATO IN ANTEPRIMA A BERLINO A FINE NOVEMBRE 2025.

RISORSE (INDICARE I CODICI DI RIFERIMENTO DEL PIANO FINANZIARIO): A1,B1,C1,F1,H

6. EVENTUALI TRASFERTE

(NEL CASO DI PIÙ TRASFERTE, COPIATE LA TABELLA PIÙ VOLTE)

PERIODO DI SVOLGIMENTO DELLA TRASFERTA (Dal GG/MM/AAAA al GG/MM/AAAA)	<i>Da settembre 2025 a novembre 2025</i>
TRATTA DELLA TRASFERTA (DA: Città, Paese, sede di svolgimento – A: Città, Paese, sede di svolgimento)	<i>Da: Berlino, Germania A: Bologna, Parma, Piacenza, Italia</i>
NUMERO E RUOLO NEL PROGETTO DI CHI PARTECIPA ALLA TRASFERTA	<i>1 Persona – Barbara Bernardi Regista, interviste, montaggio, riprese, postproduzione del film</i>
SPESE RELATIVE ALLA TRASFERTA (indicare i codici corrispondenti del Piano finanziario: esempio A1/ B1/ C1)	<i>A1 / B1 / C1 = € 605</i>
ATTIVITÀ DA REALIZZARE DURANTE LA TRASFERTA (descrivere brevemente l'attività che si svolgerà durante la trasferta)	<i>Ripresa dei luoghi di provenienza delle protagoniste e intervista a Chiara Isola.</i>

7. CRONOPROGRAMMA DELLE ATTIVITA'

FASE	BREVE DESCRIZIONE DELL'ATTIVITÀ DA SVOLGERE	SOGGETTI COINVOLTI
<p>FASE 1 <i>(INDICARE PERIODO)</i> DA SETTEMBRE A OTTOBRE 2025</p>	<p>SCRITTURA DELLA SCENEGGIATURA DEL FILM E DELLE INTERVISTE. RIPRESA DELLE 4 INTERVISTE E DEI LUOGHI CHE RAPPRESENTANO LE QUATTRO PROTAGONISTE.</p>	<p>BARBARA BERNARDI E LE QUATTRO PROTAGONISTE</p>
<p>FASE 2 <i>(INDICARE PERIODO)</i> DA OTTOBRE A NOVEMBRE 2025</p>	<p>MONTAGGIO E POSTPRODUZIONE VIDEO E AUDIO DEL FILM.</p>	<p>BARBARA BERNARDI</p>
<p>FASE 3 <i>(INDICARE PERIODO)</i> FINE NOVEMBRE 2025</p>	<p>PROIEZIONE IN ANTEPRIMA DEL FILM DURANTE EVENTO CON INTERVENTO DI LISA MAZZI, ESPERTA DI EMIGRAZIONE FEMMINILE, DIBATTITO CON IL PUBBLICO, DEGUSTAZIONE DI ALCUNI PRODOTTI LOCALI</p>	<p>BARBARA BERNARDI, LISA MAZZI, JONAS BRAMBATI</p>

E' POSSIBILE AGGIUNGERE TUTTE LE RIGHE CHE SI RITENGONO NECESSARIE

8. RISULTATI ATTESI

ATTRAVERSO IL COINVOLGIMENTO DI VARIE ISTITUZIONI ITALO-TEDESCHE A BERLINO E NEL BRANDENBURGO, SIAMO CONVINTE DI RIUSCIRE A RAGGIUNGERE FAMIGLIE, BAMBINI E GIOVANI SUSCITANDO INTERESSE E CURIOSITÀ PER LA NOSTRA REGIONE IN FUNZIONE DI ULTERIORI E PROSSIME INTERAZIONI A LIVELLO SOVRANAZIONALE.

SOPRATTUTTO SI VUOLE SOTTOLINEARE L'IMPORTANZA DELL'EMILIA ROMAGNA CHE HA TRACCIATO FIN DALL'INIZIO IL LORO PERCORSO E IL CUI SPIRITO È STATO PROMOTORE DELLE LORO AFFASCINANTI CARRIERE. VOGLIAMO OFFRIRE QUESTO CONTRIBUTO PER ARRICCHIRE LA MEMORIA DELL'EMIGRAZIONE FEMMINILE IN GERMANIA E MOSTRARE QUELLO CHE QUESTE DONNE HANNO DATO E SONO IN GRADO DI DARE, SIA CON IL LORO OPERATO, MA ANCHE NELL'IMPORTANTE RUOLO DI "PONTE" CULTURALE TRA LE ORIGINI E IL PRESENTE.

9. TARGET E MODALITÀ DI COINVOLGIMENTO

L'ASS. E.R. IN BERLIN E.V. SI PREFIGGE DI APRIRE UN DIALOGO CON I GIOVANI SIA IN TERRITORIO ITALIANO CHE CON QUELLI GIÀ NATI IN GERMANIA, PER RENDERE ANCORA PIÙ TANGIBILE QUANTO SIANO IMPORTANTI I LEGAMI NON SOLO AFFETTIVI, MA ANCHE QUELLI CULTURALI, TURISTICI, COMMERCIALI E GASTRONOMICI TRA I NS. PAESI. ATTRAVERSO LA PROIEZIONE DEL CORTOMETRAGGIO NELLE SCUOLE E IN ALTRI EVENTI A LIVELLO COMUNALE CREANDO UNA FRUTTUOSA INTERAZIONE TRA PUBBLICO, FILMMAKER E LE PROTAGONISTE.

10. ATTIVITÀ COMUNICATIVE E DIVULGATIVE PREVISTE

r_emiro.Assemblea Legislativa - Prot. 19/11/2024.0029097.E Si attesta che la presente copia digitale è conforme all'originale digitale ai sensi dell'art. 23-bis del D.Lgs. n. 82/2005. Il corrispondente documento informatico originale è conservato negli archivi di Regione Emilia Romagna r_emiro.Assemblea Legislativa - Prot. 19/11/2024.0029097.E

ALLEGATO 3 - RELAZIONE DESCRITTIVA DEL PROGETTO – BANDO 2025

IL FILM PRODOTTO POTRÀ ESSERE AGGIUNTO NEL PORTALE MIGRER MUSEO VIRTUALE DELL'EMIGRAZIONE DELL'EMILIA- ROMAGNA NEL MONDO E POTER ESSERE PROIETTATO NELLE VARIE ASSOCIAZIONI.
 PROIEZIONE DEL FILM NELLE SCUOLE BILINGUE E CONDUZIONI DI EVENTUALI WORKSHOPS COLLEGATI.

11. PIANO FINANZIARIO DEL PROGETTO

CODICE	DESCRIZIONE DELLE SINGOLE VOCI DI SPESA (INDICARE E DETTAGLIARE ESCLUSIVAMENTE SPESE AMMISSIBILI, COME INDICATE NEL BANDO)	SPESA PRESUNTA (EURO)
A	SPESE PER TRASPORTI A TARIFFA ECONOMICA	
A 1	<i>RIPRESA DI UNA INTERVISTA (CHIARA ISOLA) E DEI LUOGHI CHE RAPPRESENTANO LE QUATTRO PROTAGONISTE: BERLINO-BOLOGNA, PIACENZA, PARMA FILMMAKER BARBARA BERNARDI RIPRESA AUDIO VIDEO E INTERVISTA</i>	250
B	SPESE PER VITTO (MAX. EURO 30,55 A PASTO/PERSONA; MAX. 2 PASTI/GIORNO/PERSONA)	
B 1	<i>INDICARE:</i> <ul style="list-style-type: none"> - NUMERO DI PERSONE PER PASTO E IL RUOLO NEL PROGETTO: 1 FILMMAKER BARBARA BERNARDI - NUMERO DI PASTI AL GIORNO: 2 - NUMERO DI GIORNI: 6 - A QUALE ATTIVITÀ FA RIFERIMENTO: RIPRESA DEI LUOGHI DI PROVENIENZA DELLE PROTAGONISTE E INTERVISTA A CHIARA ISOLA 	125
C	SPESE ALLOGGIO (MAX. EURO 120,00 A NOTTE/PERSONA)	
C 1	<i>INDICARE:</i> <ul style="list-style-type: none"> - NUMERO DI PERSONE E IL RUOLO NEL PROGETTO: 1 FILMMAKER BARBARA BERNARDI - NUMERO DI NOTTI: 5 - A QUALE ATTIVITÀ FA RIFERIMENTO: RIPRESA DEI LUOGHI DI PROVENIENZA DELLE PROTAGONISTE E INTERVISTA A CHIARA ISOLA 	200
D	SPESE PER ORGANIZZAZIONE EVENTI E NOLEGGIO DI SERVIZI (ES. NOLEGGIO ATTREZZATURE TECNICHE AUDIO-VIDEO, AFFITTO SALE E LOCALI, SERVIZI DI TRADUZIONE E INTERPRETARIATO, SERVIZI INFORMATICI, CATERING)	
D 1	<i>DETTAGLIARE LA SPESA E INDICARE A QUALE ATTIVITÀ FA RIFERIMENTO</i>	
D 2	<i>DETTAGLIARE LA SPESA E INDICARE A QUALE ATTIVITÀ FA RIFERIMENTO</i>	
E	SPESE PER ACQUISTO DI BENI (ES. ALIMENTI, ACQUISTO DI DOCUMENTAZIONE, LIBRI, VIDEO)	

ALLEGATO 3 - RELAZIONE DESCRITTIVA DEL PROGETTO – BANDO 2025

CODICE	DESCRIZIONE DELLE SINGOLE VOCI DI SPESA (INDICARE E DETTAGLIARE ESCLUSIVAMENTE SPESE AMMISSIBILI, COME INDICATE NEL BANDO)	SPESA PRESUNTA (EURO)
E 1	<i>DETTAGLIARE LA SPESA E INDICARE A QUALE ATTIVITÀ FA RIFERIMENTO</i>	
E 2	<i>DETTAGLIARE LA SPESA E INDICARE A QUALE ATTIVITÀ FA RIFERIMENTO</i>	
F	COMPENSI PER PRESTAZIONI ARTISTICHE O SPECIALISTICHE E PER EVENTUALI RELATORI O RICERCATORI	
F 1	<i>DETTAGLIARE LA SPESA E INDICARE A QUALE ATTIVITÀ FA RIFERIMENTO SOGGETTO, REGIA DEL FILM CON RIPRESE AUDIO VIDEO DI 4 INTERVISTE BERLINO E EMILIA ROMAGNA (20 ORE), (700€) MONTAGGIO DEL MATERIALE E POST-PRODUZIONE (35 ORE), (1225 €) 35€/ORA</i>	1925
F 2	<i>DETTAGLIARE LA SPESA E INDICARE A QUALE ATTIVITÀ FA RIFERIMENTO</i>	
G	SPESE PER PUBBLICITÀ E PROMOZIONE	
G 1	<i>DETTAGLIARE LA SPESA E INDICARE A QUALE ATTIVITÀ FA RIFERIMENTO</i>	
G 2	<i>DETTAGLIARE LA SPESA E INDICARE A QUALE ATTIVITÀ FA RIFERIMENTO</i>	
H	SPESE GENERALI (MAX. 20% DEL TOTALE DEI COSTI DA A A G)	500
TOTALE SPESE PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO		

NB: Possono essere aggiunte tutte le righe necessarie. Le voci indicate nel Piano finanziario dovranno poi essere riportate in sede di rendicontazione.